

129/107/08

23.9.08



**Nájemní smlouva na  
pronájem ocelových tlakových nádob pro kapalný  
chlor  
č. 2008/080910**

Uzavřená mezi:

**1. GHC Invest, s.r.o.**

**Praha 7 - Bubeneč  
Korunovační 6/103  
170 00 Praha 7**

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 26573  
jejímž jménem jedná: Ing. Tomáš Eršil, jednatel

IČ: 604 64 496

DIČ: CZ 60464496

Bankovní spojení: Commerzbank AG Praha

Číslo účtu: 10191656/6200

(dále jen „**GHC nebo Pronajímatel**“), na straně jedné

a

**2. Aquacentrum**

**A.Jiráska 3149**

**415 01 Teplice**

Příspěvková organizace, zřízená Městem Teplice dne 23.12.1998. ZL schválena usnesením Městské rady Teplice č. 827/99

jejímž jménem jednají:

**paní Margita Maunová - ředitelka**

IČ: 68975490

DIČ: není plátcem DPH

Bankovní spojení: KB Teplice

Číslo účtu: 27-1407030257/0100

(dále jen „**Nájemce**“), na straně druhé.

(a dále pronajímatel a nájemce každý samostatně jako „**smluvní strana**“ anebo společně také jen jako „**smluvní strany**“)

uzavírají smluvní strany tuto

**Nájemní smlouvu na pronájem ocelových tlakových nádob pro kapalný chlor**

(dále také jen „Smlouva“):

## I. PŘEDMĚT NÁJEMNÍ SMLOUVY

Předmětem této nájemní smlouvy je pronájem ocelových tlakových nádob pro plnění kapalným chlorem dle specifikace a podmínek uvedených v této smlouvě, které si od Pronajimatele společnosti GHC Invest, s.r.o. pronajímá Nájemce společnost

### **Aquacentrum Teplice**

Poskytovaná služba bude pronajímatelem prováděna při respektování platných právních norem a předpisů, které vykonávání této činnosti upravují.

Smluvní strany se mohou dohodnout na změně či rozšíření služeb nad rámec stanovený touto smlouvou. Takováto změna bude specifikována v dodatku k této smlouvě a promítnuta do dohodnuté fakturační částky.

Předání předmětu nájemní smlouvy dochází vždy s dodávkou kapalného chloru výměnným způsobem. Dokladem o převzetí předmětu nájemní smlouvy je vždy nákladový list potvrzený nájemcem i pronajímatelem.

## II. ZÁVAZKY STRAN NÁJEMNÍ SMLOUVY

### (1) Aquacentrum Teplice, prohlašuje, že:

- a) si závazně najímá od Pronajimatele **3 kusy** tlakových ocelových lahví pro kapalný chlor, dle technické specifikace a výkresu (viz příloha č. 2) a po dobu nájmu bude za pronajaté tlakové lahve platit nájem v ceně, která je uvedena v bodě č. III. této nájemní smlouvy.
- b) nájemce bude plnit požadavky platných právních předpisů a norem pro nakládání, manipulaci, připojování a odsávání kapalného chloru z pronajatého předmětu nájmu.
- c) v případě zjištění jakéhokoli nedostatku na předmětu nájmu má nájemce *povinnost* bezodkladně *oznámit zjištěný nedostatek* pronajímateli faxem nebo e-mailem.
- d) nájemce se zavazuje dodržovat pravidla bezpečnosti a pravidla se zacházením s chlorovými tlakovými nádobami a chlorovými ventily, které jsou přílohou této smlouvy, a které byly pronajímatelem nájemci při podpisu této smlouvy předány. V případě nedodržení těchto pravidel je nájemce povinen pronajímateli uhradit případné vzniklé škody na chlorových tlakových nádobách a chlorových ventilech. Zvláště pak nutnou výměnu chlorového ventilu při jeho poškození nesprávnou manipulací či nesprávným utažením nájemcem.

### (1) GHC se zavazuje že :

- a) při splnění podmínek uvedených v této nájemní smlouvě bude pronajímat Nájemci předmět nájemní smlouvy (ocelové tlakové chlorové nádoby) a poskytne na pronajímaný a placený předmět nájemní smlouvy veškerý potřebný servis a záruky.
- b) společně při prvním předání předmětu nájemní smlouvy předá Nájemci také veškerou technickou dokumentaci dle platných právních předpisů.

- c) pronajímaný předmět nájemní smlouvy (ocelové tlakové sudy a lahve) bude mít v době předání Pronajímatelem Nájemci vždy platnou technickou kontrolu, bude splňovat požadavky platných právních předpisů a bude odpovídat běžnému opotřebení.
- d) nájemce bude mít k dispozici vždy příslušný počet touto smlouvou pronajatých ocelových tlakových sudů a lahví, které budou umístěny v odběrných místech Nájemce.
- e) vždy k 1.1. kalendářního roku může nájemce požádat o zvýšení či snížení počtu nádob a pronajímatel je povinen vyhovět a k tomuto požadavku uzavřít dodatek. Snížení počtu nádob může být maximálně o 10% z celkového počtu najatých nádob nájemcem, *vždy však nejméně o jeden kus.*
- f) odpovídá za vady jež má předmět nájemní smlouvy v době předání. Tyto vady je povinen odstranit a to nejpozději do 7 dnů po upozornění na jejich existenci bez nároku na náhradu nákladů.
- g) odpovídá nájemci :
  - za kvalitu, všeobecnou a odbornou správnost poskytované služby, za dodržování právních předpisů a norem.

### III. CENA NÁJMU

Cena ročního nájmu za tlakovou ocelovou láhev, pro obsah 65 kg kapalného chloru, s označením „П“ je ..... 3.064,- Kč / kus / rok

Cena za roční nájem ocelové tlakové láhve pro obsah 65 kg kapalného chloru zahrnuje také cenu za tlakovou zkoušku, která, dle v současnosti platných norem, má platnost 5 let, chlorový ventil a označení všemi požadovanými identifikačními a technickými údaji, provedení první technické kontroly a revize, opravy a údržbu láhve, evidenci láhve a následnou technickou kontrolu a revizi pokud bude smlouva prodloužena.

Roční nájem je myšlen jako nájem za 12 (slovy: dvanáct) kalendářních měsíců.

Při zahájení nájmu v průběhu kalendářního roku, tedy při kratším nájmu než 12 měsíců v prvním kalendářním roce, se cena nájmu v prvním kalendářním roce snižuje poměrně o částku, která odpovídá době, po kterou nebyl předmět nájemní smlouvy (ocelová tlaková láhev a sud) v prvním kalendářním roce pronajímán.

K ceně bude připočteno DPH ve výši dle platných daňových předpisů.

### IV. VLASTNICKÉ PRÁVO A ŠKODA NA PŘEDMĚTU NÁJEMNÍ SMLOUVY

- a) Nájemce si je vědom, že jediným a výlučným majitelem pronajímaného předmětu nájemní smlouvy (ocelových tlakových lahví a sudů) je Pronajímatel. Nájemce není oprávněn s pronajatým předmětem nájemní smlouvy jakkoli nakládat, tedy zejména půjčovat jej, dále pronajímat, převést ho na třetí osobu, zastavit ho ve prospěch třetí osoby, atd.
- b) Nájemce se zavazuje zacházet s pronajatým předmětem nájemní smlouvy šetrně a tak, aby



předmět nájemní smlouvy nepoškodil. V případě prokazatelného *zaviněného* poškození předmětu nájemní smlouvy Nájemcem, včetně příslušenství (např. ventilů, kloboučků, poklopů atd.) je Nájemce povinen uhradit Pronajímateli škodu, která byla na pronajatém předmětu nájemní smlouvy způsobena, tedy uhradit opravu nebo výměnu poškozené části včetně nákladů na dopravu a služby s opravou či výměnou spojené.

Při ztrátě nebo neopravitelném poškození předmětu nájemní smlouvy Nájemcem, je Nájemce povinen uhradit Pronajímateli hodnotu předmětu nájemní smlouvy takto :

**Tlaková ocelová láhev pro obsah 65 kg kapalného chloru..... 10.000,- Kč/kus + DPH**

- c) Nájemce se dále zavazuje pronajatý předmět nájemní smlouvy (tlakové ocelové lahve) užívat výlučně pro svou potřebu, tedy nepůjčovat, nepředávat, resp. neumožnit jejich užívání třetí osobě. Poruší-li Nájemce tento svůj smluvní závazek, je Pronajímatel oprávněn požadovat na Nájemci cenu tlakové ocelové nádoby, které byly poskytnuty třetí osobě a jejichž cena je uvedena v odstavci b) tohoto článku této nájemní smlouvy
- d) Pronajímatel může jednou ročně vyzvat Nájemce, aby písemně Pronajímateli sdělil přesný počet a identifikační čísla pronajatých tlakových ocelových nádob (předmět nájemní smlouvy – ocelové tlakové lahve), které v té době užívá a má uskladněny ve svých prostorách. Nájemce je povinen takový přehled vyhotovit do 14 dnů ode dne doručení písemné žádosti Pronajímatele a odeslat jej písemně nebo e-mailem či faxem Pronajímateli.
- e) Nájemce je povinen kdykoli, na základě předchozí žádosti pronajímatele, zpřístupnit předmět nájmu pronajímateli za účelem provedení kontroly.
- f) *Po skončení* nájemní smlouvy dle podmínek článku VII. této smlouvy, je Nájemce povinen nejpozději do 14 dnů vrátit Pronajímateli veškerý předmět nájemní smlouvy nebo umožnit Pronajímateli, aby si veškerý pronajatý předmět nájemní smlouvy mohl vyzvednout a odvést. Za nevrácený předmět nájemní smlouvy, který Nájemce nevrátil či neumožnil jeho vyzvednutí Pronajímatelem nejpozději do 30 dnů ode dne ukončení nájemní smlouvy, má Nájemce povinnost uhradit Pronajímateli hodnotu nevráceného předmětu nájemní smlouvy. Hodnota předmětu nájemní smlouvy je uvedena v odstavci b) tohoto článku. Pokud předčasným ukončením nájemní smlouvy dle podmínek článku VII. této nájemní smlouvy dojde ke zkrácení doby nájmu v daném kalendářním roce (tedy při nájmu kratším než 12 kalendářních měsíců), pak se cena nájmu za tento kalendářní rok snižuje poměrně o částku, která odpovídá době, po kterou nebyl předmět nájemní smlouvy v daném kalendářním roce užíván.

## V.

### PLATEBNÍ PODMÍNKY

Za předmět nájemní smlouvy (veškeré pronajaté tlakové ocelové lahve) vystaví Pronajímatel na Nájemce jednorázově jednou ročně fakturu. Faktura bude Pronajímatelem vždy vystavena nejpozději do konce ledna příslušného kalendářního roku, pro který bude nájem placen. Splatnost této faktury je 30 dnů od data vystavení faktury.

## VI.

### SANKCE

V případě, že předmět nájemní smlouvy nebude kdykoli v době platnosti a dle podmínek této nájemní smlouvy k dispozici Nájemci z důvodů, které leží na straně Pronajímatele, je Pronajímatel povinen zaplatit Nájemci smluvní pokutu ve výši 0,5 % z ceny ročního nájemného neposkytnutého kusu či kusů předmětu *nájmu* (ocelových tlakových láhví) za každý den svého prodlení se splněním povinnosti.

Nájemce je povinen zaplatit Pronajímateli smluvní pokutu ve výši 0,5% z nezaplacené částky za každý den trvání porušení svojí povinnosti zaplatit Pronajimatelem vystavenou fakturu dle této smlouvy.

## VII. PLATNOST SMLOUVY, UKONČENÍ SMLOUVY

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou od **01.09.2008 do 31.12.2013**.

2. Platnost této smlouvy může být ukončena před dobou dohodnutou v odstavci 1) tohoto článku, odstoupením od smlouvy některou ze smluvních stran pouze v případě, že jedna z nich opakovaně poruší podstatným způsobem závazky plynoucí z této smlouvy, ačkoli na předchozí podstatné porušení smluvních závazků byla bez zbytečného odkladu písemně upozorněna druhou smluvní stranou.

Za podstatné porušení smluvních povinností ze strany Nájemce, které opravňuje Pronajimatele k odstoupení od této smlouvy, se považuje zejména:

- a) bude-li Nájemce v prodlení se zaplacením faktury o dobu delší než 30 dnů a úhradu neprovede ani po upozornění pronajímatele na možnost odstoupení od smlouvy, pokud nebude zaplaceno ani v další stanovené přiměřené lhůtě
- b) poskytne-li Nájemce bez souhlasu pronajímatele předmět nájmu třetí osobě

Za podstatné porušení smluvních povinností ze strany Pronajimatele, které opravňuje Nájemce k odstoupení od této smlouvy, se považuje zejména:

- a) bude-li Pronajimatel v prodlení s dodáním pronajatého předmětu nájemní smlouvy o dobu delší než 14 dnů.
- b) bude-li pronajatý předmět nájemní smlouvy podle této smlouvy Pronajimatelem opakovaně, minimálně však 2x, vykazovat vady v jakosti, je nájemce oprávněn odstoupit pouze v rozsahu vadného plnění.

Nájemní smlouva může být také ukončena v případě, že smluvní strany prokazatelně ukončí svou činnost nebo nájemce již nebude prokazatelně užívat a spotřebovávat kapalný chlor, s výjimkou právního nástupnictví.

Tato nájemní smlouva může být rovněž ukončena písemnou dohodou obou smluvních stran, jestliže se obě strany dohodnou, že další spolupráce není žádoucí.

3. Odstoupení od smlouvy musí být provedeno písemně a doručeno druhé smluvní straně. Účinky odstoupení od smlouvy nastávají dnem doručení písemného oznámení o odstoupení druhé smluvní straně.

## VIII. POVINNOST MLČENLIVOSTI

Strany nájemní smlouvy se zavazují využít informací získaných v souvislosti s plněním této nájemní smlouvy, které byly stranou nájemní smlouvy prohlášeny za její obchodní tajemství nebo byly označeny za důvěrné ve smyslu § 271 obchodního zákoníku, pouze pro potřeby vymezené touto kupní smlouvou a držet je v naprosté tajnosti, v žádném případě je nepředat třetím osobám, ani jim neumožnit, aby je získaly. Tato povinnost mlčenlivosti se však nevztahuje na sdělování informací takové osobě, která je vůči jedné ze stran nájemní smlouvy vázána povinností mlčenlivosti ve stejném rozsahu jako strany nájemní smlouvy vůči sobě navzájem.



## IX. VYŠŠÍ MOC

1. Okolnosti vyšší moci jsou takové, které podstatně ovlivní hospodářský a sociální život celých územních celků a žádná ze smluvních stran je nemůže ovlivnit. Sem patří války a přírodní katastrofy. Tyto okolnosti musí přímo znemožnit jednání jedné ze smluvních stran.
2. Smluvní strana, která se vyšší moci dovolává okamžitě informuje druhou smluvní stranu o existenci okolnosti vyšší moci ve smyslu odst. 1. Toto sdělení musí obsahovat údaje o vzniku a druhu této okolnosti.
3. Jestliže smluvní strana, která se vyšší moci dovolává, neučiní sdělení ve smyslu odst. 2, potom se již nemůže odvolávat na vyšší moc.
4. Dokud přetrvává okolnost vyšší moci, není možné, aby strany uplatňovaly vzájemná práva a povinnosti. Jestliže trvá tato okolnost déle než tři měsíce, potom se strany do jednoho dalšího měsíce dohodnou na postupu. Jestliže tento měsíc uběhne, aniž by bylo možné docílit dohodu, potom může každá ze smluvních stran od smlouvy odstoupit.

## X. ROZHODNÉ PRÁVO, ROZHODČÍ DOLOŽKA

1. Všechny vztahy touto smlouvou neupravené se řídí ustanoveními zákona č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku, ve znění pozdějších předpisů.
2. Případné spory mezi stranami vzniklé v souvislosti s plněním této smlouvy budou řešeny smírnou cestou tak, že strana, která se domáhá nároků, vyzve k jejich projednání za účasti pověřených zástupců obou stran. Tuto výzvu doručí druhé straně písemně. Uvede druh a výši nároků a důkazy, o které své nároky opírá. Nedojde-li do 30 dnů od doručení výzvy ke smírnému řešení nebo zmaří-li některá ze stran jednání, bude spor ve smyslu zák. 216/1994 Sb. předložen k rozhodnutí Rozhodčímu soudu při Hospodářské komoře ČR a Agrární komoře ČR. Rozhodovat budou tři rozhodci určení podle uvedeného zákona. Rozhodci budou postupovat podle Rozhodčího řádu Rozhodčího soudu při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komoře České republiky. Rozhodčí nález je konečným rozhodnutím ve věci a smluvní strany se jej zavazují respektovat.

## XI. SALVATORNÍ KLAUZULE

Pozbude-li některé z ustanovení této smlouvy platnosti či účinnosti, zůstávají ostatní tímto nedotčena. Namísto neplatného či neúčinného ustanovení se použijí ustanovení obecně závazných právních předpisů upravujících otázku vzájemného vztahu smluvních stran. Strany se pak zavazují upravit svůj vztah přijetím jiného ustanovení, které svým výsledkem nejlépe odpovídá záměru ustanovení neplatného resp. neúčinného.

## XII. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Tato nájemní smlouva nahrazuje všechna dřívější písemná nebo ústní prohlášení stran nájemní smlouvy učiněná v souvislosti s jednáním o této nájemní smlouvě, a to i v případě, kdyby se tato prohlášení od obsahu této smlouvy odchylovala.
2. Nájemní smlouva může být doplněna, změněna či upravena, popř. závazky z ní plynoucí prominuty pouze písemným dodatkem, podepsaným oběma stranami nájemní smlouvy. *Jinak jsou takové úpravy neplatné.*

3. Tato nájemní smlouva je podepsána ve 2 vyhotoveních a každá ze stran nájemní smlouvy obdrží po 1 vyhotovení.
4. Pokud v této smlouvě není stanoveno jinak, řídí se právní vztahy z ní vyplývající příslušnými ustanoveními obchodního zákoníku.
5. Tato smlouva nabývá účinnosti a platnosti dnem jejího podpisu smluvními stranami.

Přílohy:

- 1 – technická specifikace tlakové ocelové lahve 65 kg pro kapalný chlor včetně výkresu
- 2 – pravidla se zacházením s chlorovými tlakovými nádobami a chlorovými ventily

V Teplicích dne 17. 9. 2008

V Praze, dne 15. 9. 2008

**Margita Maunová**

ředitelka



**Ing. Tomáš Eršil**

Jednatel společnosti

**GHC Invest, s.r.o.**  
Korunovačnická 6, 170 00 Praha 7  
tel.: 233374806, 233379809, fax: 233371373  
(1) IČO: 60464496, DIČ: CZ60464496

## PŘÍLOHA Č. 1 K NÁJEMNÍ SMLouvĚ Č. 2008/080910

Uzavřené mezi :

**Aquacentrum Teplice**

a

**GHC Invest, s.r.o.**

### Technická specifikace ocelové tlakové lahve pro obsah kapalného chloru 65 kg

- označení lahve SB 2552
- tenkostěnná ocelová svařovaná láhev pro plnění kapalným chlorem o obsahu 65 kg
- obsah lahve 52 až max. 54,6 L
- tloušťka stěny lahve minimálně 3 mm
- výška lahve ke krčku 1.095 mm
- vnější průměr lahve 267 mm
- tara lahve 28,0 kg
- zkušební tlak 35 bar
- vyrobeno podle EN-normy 13322-1
- natřeno základním ochranným nátěrem a povrchovým nátěrem RAL 1018
- chlorový ventil je chráněn ochranným kloboučkem
- technická data vyražena na přivařeném štítku
- označeno shodou „Pí“
- chlorová láhev je osazena ventilem CL D 162
  - o maximální pracovní tlak 200 bar
  - o pracovní teplota – 20 °C až + 70 °C
  - o ventil je označen shodou „Pí“
  - o připojovací závit ventilu 1“ dle DIN 477-1